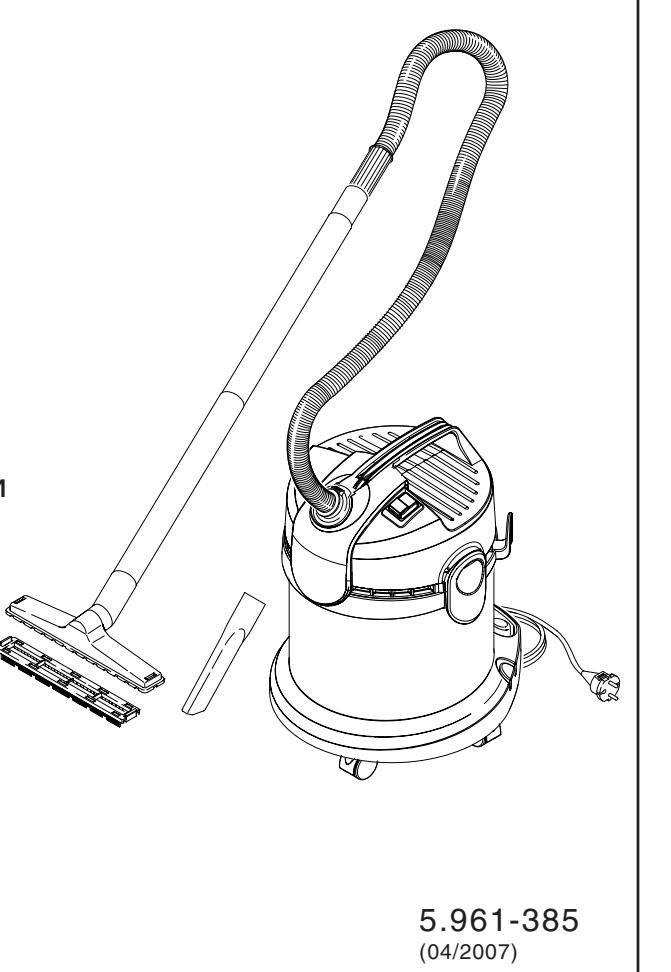
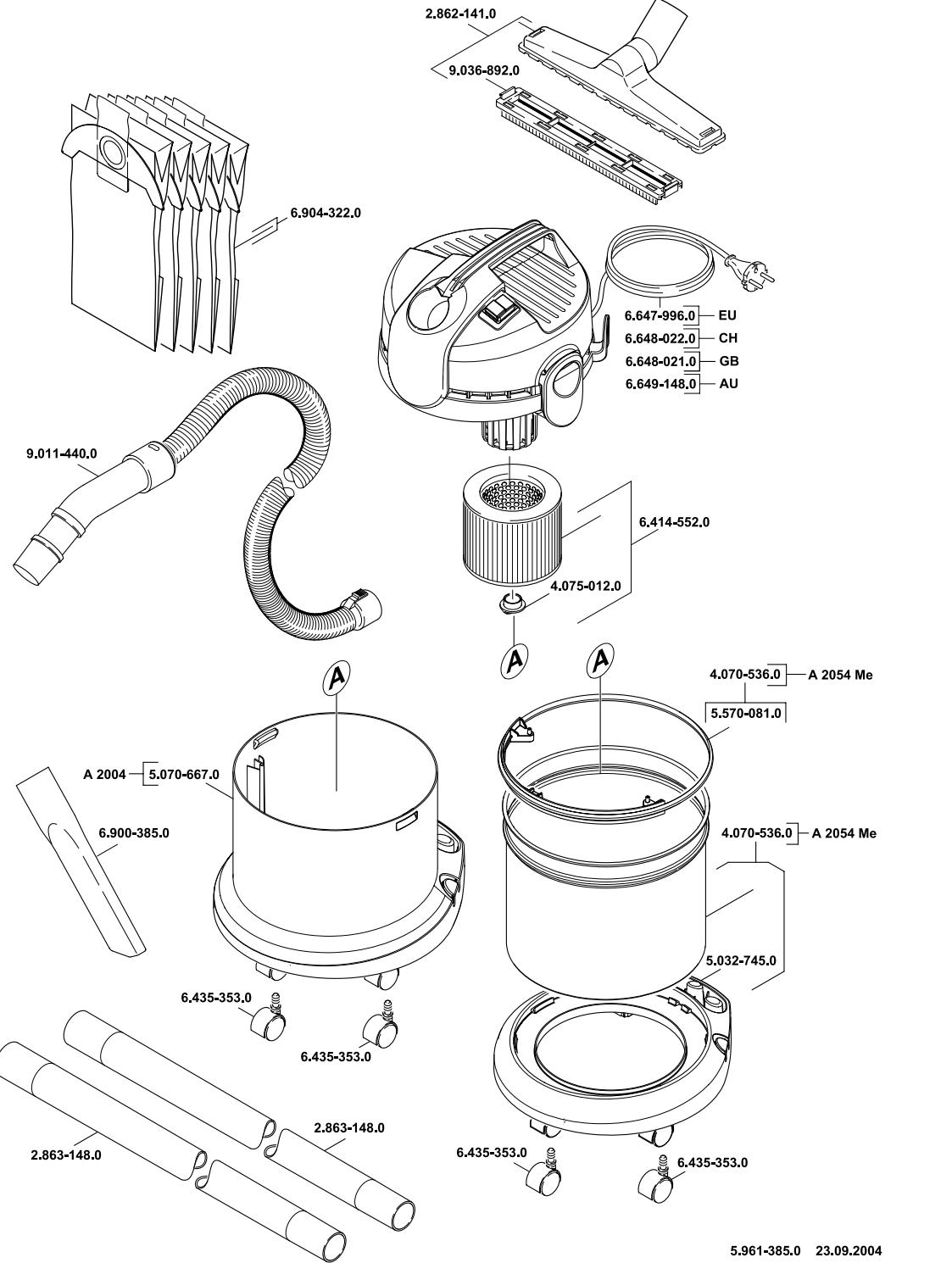


DE Betriebsanleitung
EN Operating Instructions
FR Manuel d'instruction
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de servicio
PT Instruções de serviço
DA Betjeningsvejledning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
FI Käyttöohje
EL Οδηγίες χρήσης
TR Kullanım kilavuzu
RU Инструкция по эксплуатации
HU Üzemeltetési útmutató
CS Provozni návod
SL Navodila za uporabo
PL Instrukcja obsługi
RO Instrucțiuni de utilizare
SK Prevádzkový návod
HR Upute za uporabu
SR Uputstvo za upotrebu
BG Упътване за употреба

5.961-385
(04/2007)

5.961-385.0 23.09.2004

DE Das Gerät ist entsprechend in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauber bestimmt.

Verwenden Sie dieses Gerät nur im privaten Bereich, wie z.B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto.

Prüfen Sie bitte das Auspacken und den Packungsinhalt auf Vollständigkeit! Die Lenkrollen befinden sich im Behälter und müssen noch montiert werden. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

① Lenkrollen montieren, Papierfiltertülle einlegen.

② Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und mit Clips verschließen. ③ Zubehör anschließen.

Beim Wechsel von Nass- auf Trockensauber folgendes beachten: Nassen Filter vor Benutzung vollständig trocken!

Nur wenn eingesetzten Filter arbeiten!

④ Trockensauber-Hartfläche. ⑤ Trockensauber-Tapete/Boden

⑥ Nasssauger - Keine Papierfiltertüle verwenden! Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!

⑦ Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbinen läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

⑧ Betrieb beenden. ⑨ Pflegen / Warten:

◆ Gerät und Zubehör reinigen. Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

◆ Nassen Filter vor Benutzung vollständig trocken!

⑩ Zubehörbehandlung.

EN The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Use this unit in private areas only, e.g. in the household, workshop or in the car.

1 ON/OFF Switch, 2 Carry handle, 3 Motor housing, 4 Crevice nozzle, 5 Swivel casters, 6 Dirt container, 7 Filter, 8 Suction hose connection, 9 Suction tube, 10 Suction tube, 11 Floor nozzle, 12 Paper filter bag.

When unpacking the appliance, make sure that all listed parts are supplied. You will find the swivel casters in the container. The swivel casters must be mounted on the appliance. Please inform your dealer if there has been any damage during transportation.

① Mount swivel casters, insert paper filter bag.

② Place the motor housing on the container and close the clips.

③ Connect accessories.

④ When changing from wet to dry vacuuming note the following: Always allow wet filters to dry completely before use!

△ Never use the appliance without a filter!

④ Dry vacuuming-stubborn stains ⑤ Dry vacuuming-carpets

⑥ Wet vacuuming - Never use a paper filter bag! If the appliance starts to leak foam or liquid, switch off immediately!

⑦ As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.

⑧ When in doubt: ⑨ Care / Maintenance:

⑩ Cleaning the appliance and accessories △ The appliance must not be cleaned using a water hose or a high-pressure water jet (danger of short-circuit or other damages).

⑪ Always allow wet filters to dry completely before use!

⑫ Store accessories.

FR Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les saletés mouillées et sèches.

N'utilisez cet appareil que dans le domaine privé, par ex. pour les travaux de nettoyage domestique, à l'atelier de bricolage ou dans la voiture.

1 Interrupteur MARCHE/ARRET 2 Poignée de transport 3 Boîtier moteur 4 Base pour fentes 5 Roulettes pivotantes 6 Réservoir à saletés 7 filtre 8 Raccord du flexible d'aspiration 9 Flexible d'aspiration 10 tuyau d'aspiration 11 Base de sol 12 Sacchetto-filtre en papier

Au déballage, vérifiez que le contenu de l'emballage est au complet. Les roulettes pivotantes sont à l'intérieur de la cuve. Si vous constatez des dégâts survenus pendant le transport, veuillez prévenir immédiatement votre revendeur.

① Montez les roulettes pivotantes, placer un sacchetto-filtre en papier

② Posez le boîtier moteur sur le réservoir puis obtuez-le au moyen des clips

③ Branchez les accessoires

Respectez les consignes suivantes lorsque vous passez de l'aspiration de saletés mouillées à l'aspersion sèche: avant d'aspirez, faites sécher le filtre s'il était mouillé.

△ Ne travaillez jamais sans filtre en place!

④ Aspiration à sec de surfaces dures ⑤ Aspiration à sec des tapis et moquettes

⑥ Aspiration de liquide - N'utilisez pas de sachet filtré en papier! Eteignez immédiatement l'appareil si vous avez du mal à débrancher le filtre.

⑦ Une fois l'aspiration terminée, un filtre reforme l'orifice d'aspiration et la turbine aspirent à une vitesse plus élevée. Eteignez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.

⑧ Fin du service - Nettoyage / Entretien: ◆ Avant d'effectuer tous les travaux de nettoyage et d'entretenir sur l'appareil, veuillez débrancher sa fiche mène de la prise de courant.

⑨ Quand le débit d'air est faible, le filtre est obstrué. Débranchez le filtre et nettoyez-le avec un chiffon humide.

△ Avant d'aspirez, faites sécher le filtre s'il était mouillé.

⑩ Rangez les accessoires.

IT L'apparecchio è destinato all'uso come aspiratore per liquidi ed aspiratore a secco conformemente alle istruzioni di sicurezza indicate in questo libretto d'istruzioni per l'uso. Utilizzate questo apparecchio solo per l'attività privata, come per es. a casa, nel laboratorio di bricolage o in automobile.

1 Interruttore ACCESO/SPENTO 2 Maniglia di trasporto 3 Gruppo motore 4 Bocchetta per fessure 5 Ruote pivotanti 6 Serbatoio per liquidi 7 filtro 8 Raccordo del tubo flessibile di aspirazione 9 Tubo flessibile di aspirazione 10 Tubo rigido di aspirazione 11 Bocchetta per pavimenti 12 Sacchetto-filtro di carta

Nel disimballaggio controllate la completezza del contenuto. Le ruote pivotanti si trovano all'interno del serbatoio e vanno ancora montate. In caso di danni di trasporto informate il vostro rivenditore.

① Montate le ruote pivotanti, inserire il sacchetto-filtro di carta

② Mettere il gruppo motore sul serbatoio e chiudere con le mollette. ③ Collegare gli accessori.

④ Cambio da aspirazione di liquidi ad aspirazione a secco tenere presente quanto segue: asciugare il filtro prima di utilizzarlo!

△ Non lavorare mai senza montare il filtro!

④ Aspirazione a secco - Superficie dura ⑤ Aspirazione a secco - Moquette

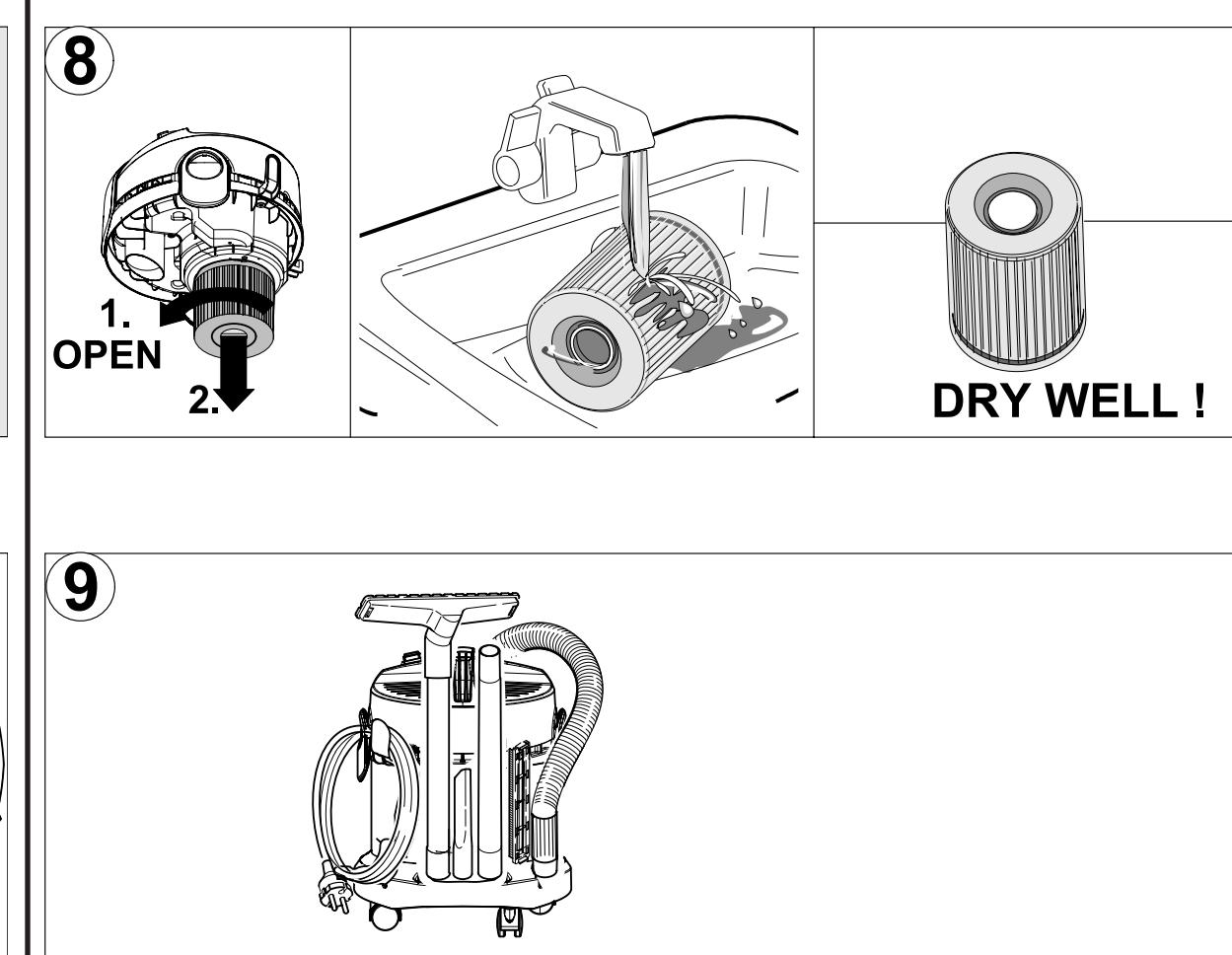
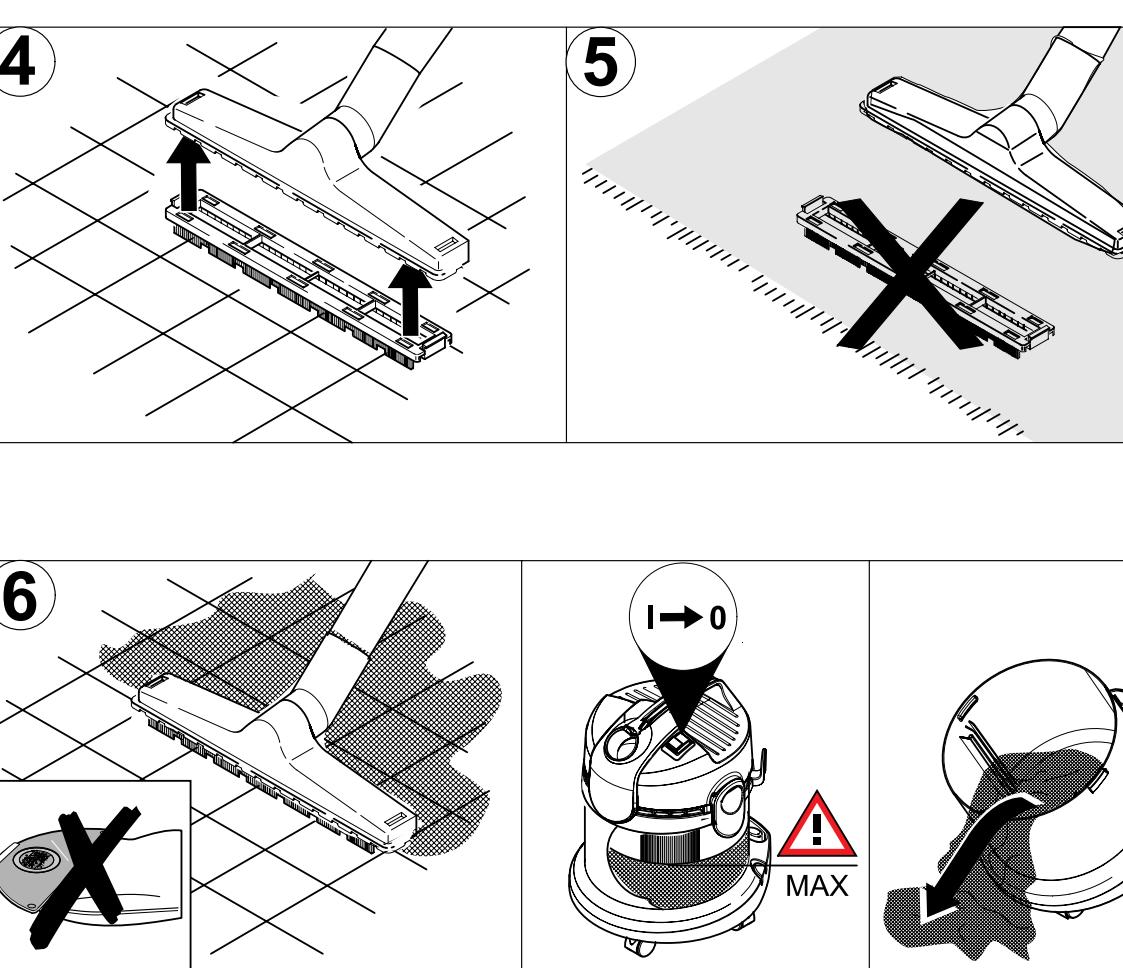
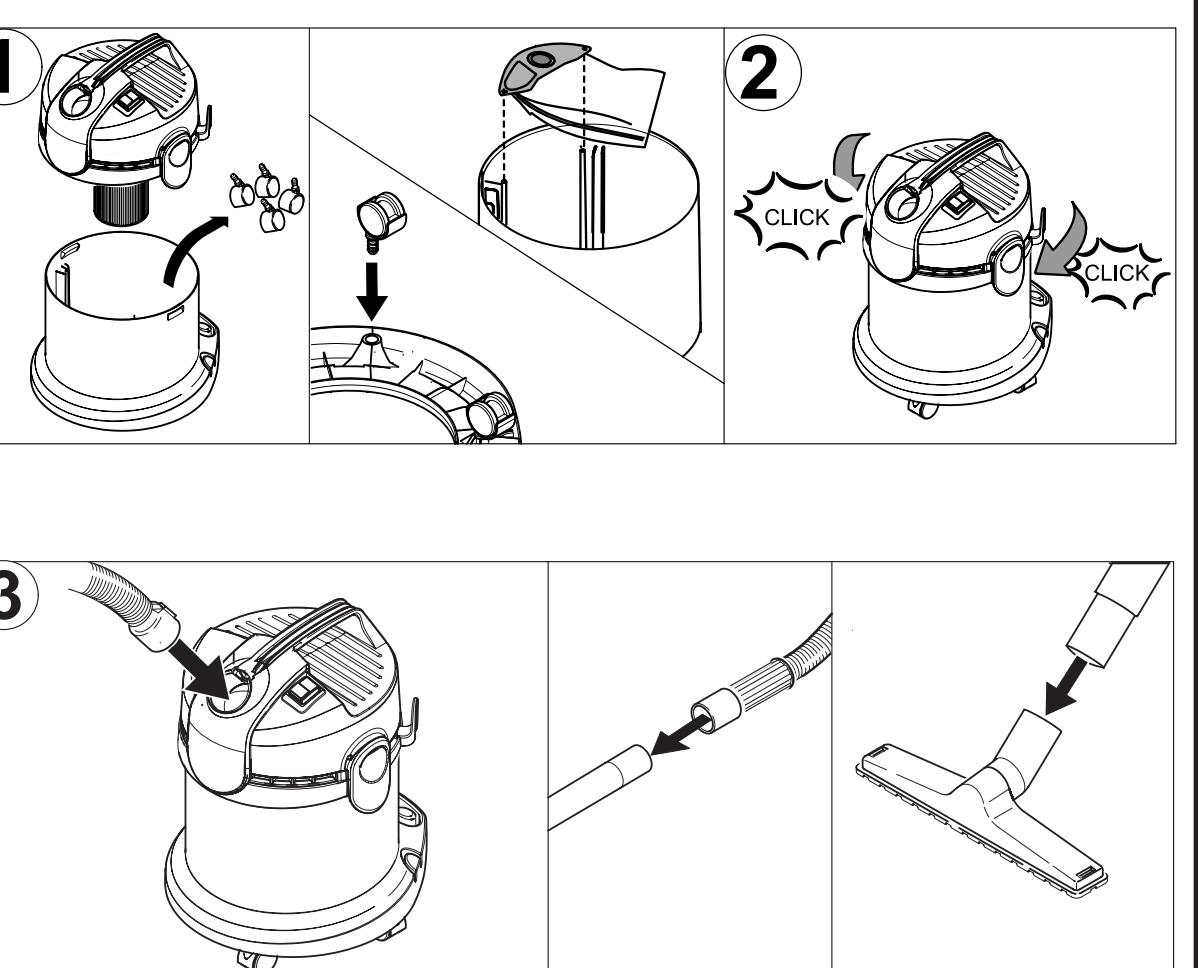
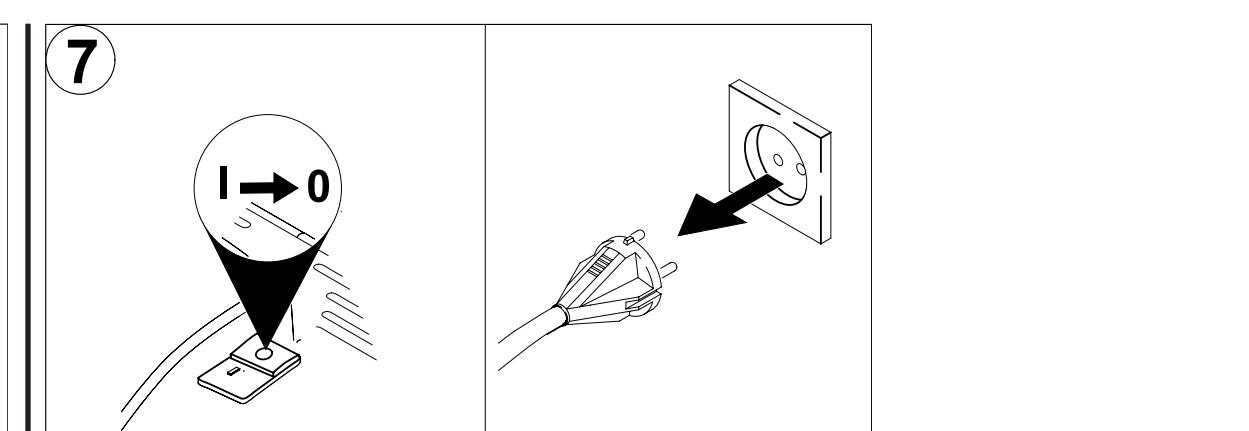
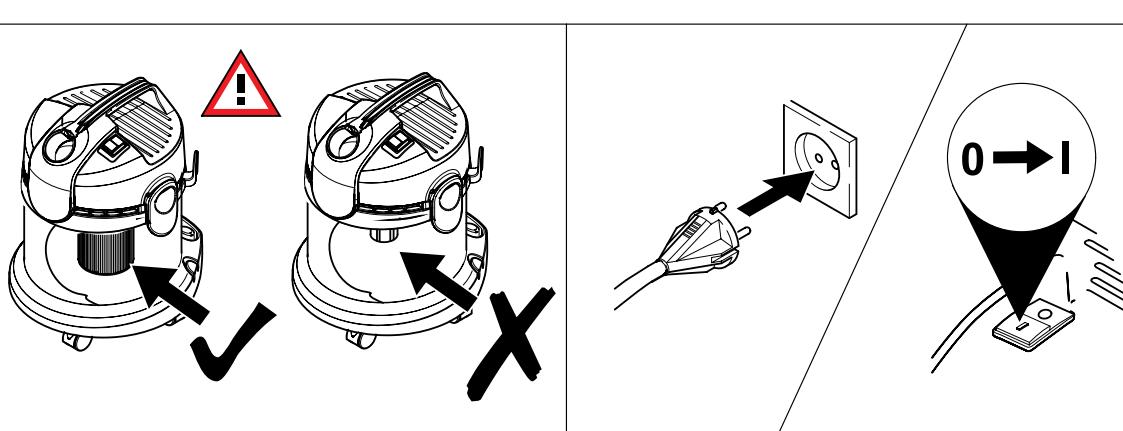
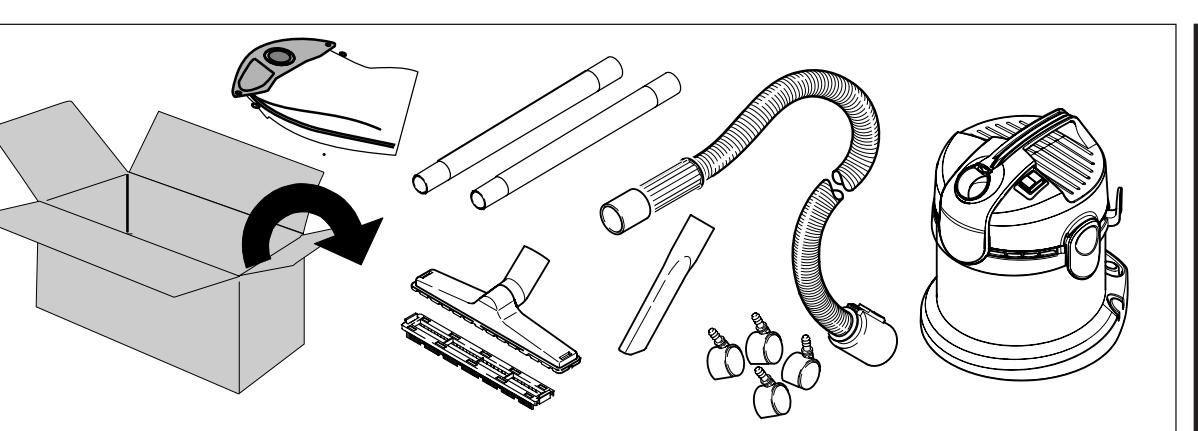
⑥ Aspirazione di liquidi - Non utilizzare il sacchetto-filtro di carta. Spegnere immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido!

⑦ Fine dell'uso - Cura e manutenzione: ◆ Prima di qualsiasi lavoro di cura e manutenzione all'apparecchio estrarre sempre la spina di collegamento a rete.

◆ Pulire l'apparecchio e gli accessori. △ È vietato pulire l'apparecchio con un getto del tubo flessibile dell'acqua oppure con un getto d'acqua ad alta pressione (pericolo di cortocircuito o di altri danni).

◆ Asciugare il filtro prima di utilizzarlo!

⑨ Conservare l'accessori.

**NL** Het apparaat is bestemd voor gebruik als zuiger voor nat en droog zuigen volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik dit apparaat alleen voor particulaire toepassingen, bijvoorbeeld in het huishouden, de hobbyruimte of in auto.

Denne maskin er kun beregnet for privat bruk som f.eks. i hjemmet, i hobbyverkstedet eller i bilen.

1 Schakelaar AAN/UIT 2 Draaggreep 3 Motorhuis 4 Fugendust 5 zwemkasten 6 Vuile reservoir 7 Filter 8 Zuigslang/ansturing 9 Zulgang 10 Zuigbus 11 Vloemondstuks 12 Papirlitterpose

Controleer u dat het uitpakken van de inhoud van de verpakking volledig is. De zwemkasten bevinden zich in het reservoir en moeten nog worden geremonteerd. Stel bij transportschade uw leverancier op de hoogte.

① Monteer de zwemkasten, monteren papirlitterpose.

② Plaats het motorhuis op het vuile reservoir en sluit af met de clips. ③ Sluit het toebehoren aan.

④ Let op volgende bij de overgang van nat naar droog zuigen: Droog daarom een nat filter voordat u het gebruikt.

⑤ Gebruik geen filter met waterresten.

⑥ Drog zuigen op lapjeboven.

⑦ Nasse saugt - Keine Papierfiltertüle verwenden! Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!

⑧ Wanneer het vuile reservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en loopt de zuigturbine verder met verhoogde toerental. Zet het apparaat onmiddellijk uit en maak het vuile reservoir leeg.

⑨ Werk nooit zonder filter!

⑩ Gebruik goedkoper filter niet.

⑪ Gebruik geen filter met waterresten.

⑫ Gebruik geen filter met waterresten.

⑬ Gebruik geen filter met waterresten.

⑭ Gebruik geen filter met waterresten.

⑮ Gebruik geen filter met waterresten.

⑯ Gebruik geen filter met waterresten.

⑰ Gebruik geen filter met waterresten.

⑱ Gebruik geen filter met waterresten.

⑲ Gebruik geen filter met waterresten.

⑳ Gebruik geen filter met waterresten.

